
BBC LEARNING ENGLISH

English Expressions

A recipe for disaster



This is not a word-for-word transcript

ਰਾਜਵੀਰ

ਹੈਲੋ, English Expressions ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਡਾ ਸਵਾਗਤ ਹੈ। ਅਜਿਹਾ ਸ਼ੋਅ ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਅਸੀਂ ਇੰਗਲਿਸ਼ ਦੇ ਨਵੇਂ ਇਜ਼ਹਾਰ ਸਿੱਖਣ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਡੀ ਮਦਦ ਕਰਦੇ ਹਾਂ।

ਮੈਂ ਰਾਜਵੀਰ ਤੇ ਅੱਜ ਆਪਾਂ ਇੰਗਲਿਸ਼ ਦੇ ਮੁਹਾਵਰੇ 'a recipe for disaster', 'ਆਫ਼ਤ ਦਾ ਤਰੀਕਾ', ਜੀ ਇਸੇ ਬਾਰੇ ਗੱਲ ਕਰਾਂਗੇ। ਤੁਹਾਡੇ ਮੁਤਾਬਿਕ ਇਸਦਾ ਅਰਥ ਕੀ ਹੋ ਸਕਦਾ? ਕੋਈ ਗੱਲ ਨਹੀਂ, ਜੇ ਕੁਝ ਪੱਕਾ ਨਹੀਂ ਵੀ ਕਹਿ ਸਕਦੇ, ਸੁਣਦੇ ਰਹੋ।

ਰੋਬ ਅਤੇ ਫੇਫੇ ਦੀਆਂ ਗੱਲਾਂ ਨੂੰ ਸੁਣੋ। ਫੇਫੇ ਕੇਕ ਕਿਉਂ ਬਣਾ ਰਹੀ ਹੈ ਤੇ ਰੋਬ ਨੂੰ ਇਹ ਕੋਈ ਚੰਗਾ ਵਿਚਾਰ ਕਿਉਂ ਨਹੀਂ ਲੱਗਦਾ ?

Rob

Err, Feifei what are you doing?

Feifei

I'm making a cake – a chocolate cake - obviously!

Rob

Why are you making a chocolate cake?

Feifei

It's Helen's birthday. What's wrong with that Rob?

Rob

Well, for a start we are in a radio studio not a kitchen. Also, you've only got five minutes before she arrives – and you're putting salt in the cake mix not sugar.

ਰਾਜਵੀਰ

ਤਾਂ ਫੇਫੇ ਹੈਲਨ ਦੇ ਜਨਮ ਦਿਨ ਲਈ ਕੇਕ ਬਣਾ ਰਹੀ ਹੈ। ਪਰ ਰੋਬ ਨੂੰ ਇਹ ਕੋਈ ਵਧੀਆ ਤਰੀਕਾ ਕਿਉਂ ਨਹੀਂ ਲੱਗਾ। ਚਲੋ ਪਤਾ ਕਰੀਏ।

Feifei

Ooops!

Rob

It's a recipe for disaster!

Feifei

A recipe for disaster? No, look, it's a recipe for a chocolate cake, Rob.

Rob

That might be – but a recipe for disaster means a combination of things that will, at some point, go wrong and cause harm, damage or in this case, humiliation – in other words it will end in trouble.

Feifei

So the phrase isn't about cooking? Oh dear Rob, this wasn't the recipe I wanted to follow!

ਰਾਜਵੀਰ

ਨਹੀਂ ਮੁਹਾਵਰੇ 'a recipe for disaster' ਦਾ ਕੇਕ ਬਣਾਉਣ ਨਾਲ ਕੋਈ ਸੰਬੰਧ ਨਹੀਂ ਹੈ, ਹਾਲਾਂਕਿ ਫੇਫੇ ਦੀ ਉਲਝਣ ਨੂੰ ਅਸੀਂ ਸਮਝਦੇ ਹਾਂ। 'A recipe' ਮਤਲਬ ਕੋਈ ਵਿਅੰਜਨ ਜਾਂ ਫਿਰ ਕੋਈ ਖਾਣ ਪਕਵਾਣ ਬਣਾਉਣ ਦਾ ਤਰੀਕਾ, 'for' ਲਈ ਅਤੇ 'disaster' ਮਤਲਬ ਆਫ਼ਤ, ਮੁਸੀਬਤ ਜਾਂ ਫਿਰ ਸੰਕਟ, ਤਾਂ 'a recipe for disaster' ਦਾ ਅਰਥ ਹੋਇਆ ਕਿ ਕਿਸੇ ਦਾ ਕੀਤਾ ਹੋਇਆ ਕੰਮ ਜਾਂ ਫਿਰ ਉਸਦਾ ਵਿਵਹਾਰ ਆਉਣ ਵਾਲੇ ਸਮੇਂ ਵਿੱਚ ਸਮੱਸਿਆ ਦੀ ਵਜ੍ਹਾ ਬਣੇਗਾ ਜਾਂ ਫਿਰ ਕੋਈ ਮੁਸ਼ਕਿਲ ਪੈਦਾ ਕਰੇਗਾ। ਇਹ ਅਕਸਰ ਅਲੱਗ ਅਲੱਗ ਪ੍ਰਸਥਿਤੀਆਂ ਦੇ ਮਿਲ ਕੇ ਸਮੱਸਿਆ ਪੈਦਾ ਕਰਨ ਬਾਰੇ ਸੰਕੇਤ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਵਾਰ ਸਥਿਤੀ ਨੂੰ ਦਰਸਾਉਣ ਲਈ ਅਸੀਂ ਸ਼ਬਦ 'disaster' ਦਾ ਇਸਤੇਮਾਲ ਕੀਤਾ ਤੁਸੀਂ 'a recipe for trouble' ਵੀ ਕਹਿ ਸਕਦੇ ਹੋ। 'trouble' ਮਤਲਬ ਮੁਸ਼ਕਿਲ ਅਤੇ ਇਹ ਹੋਰ ਸਮੱਸਿਆਵਾਂ ਨੂੰ ਸੱਦਾ ਦੇਣ ਬਾਰੇ ਵੀ ਸੂਚਿਤ ਕਰਦਾ ਹੈ ਯਾਨੀ 'trouble' ਪੈਦਾ ਕਰਕੇ। ਇਸ ਮੁਹਾਵਰੇ ਨੂੰ ਇੱਕ ਸ਼ਬਦ ਬਦਲ ਕੇ ਹਾਂ-ਪੱਖੀ ਵੀ ਬਣਾਇਆ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ 'a recipe for success'। ਯਾਨੀ ਕਾਮਯਾਬੀ ਦਾ ਤਰੀਕਾ।

ਚਲੇ ਇਸ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਨੂੰ ਚੰਗੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸਮਝਣ ਲਈ ਕੁਝ ਹੋਰ ਉਦਾਹਰਣਾਂ ਸੁਣਦੇ ਹਾਂ।

Examples

My doctor says drinking too much, not exercising enough, and having a stressful job are a recipe for disaster. He says I might die young!

I'm not looking forward to the party. Having my wife and ex-girlfriend in the same room will be a recipe for disaster!

Watch out on the road tonight – all that rain followed by freezing temperatures is a recipe for disaster.

Feifei

So put another way, 'a recipe for disaster' is a phrase that means someone's actions will result in things going badly wrong. So what problem is my cake making going to cause, Rob?

Rob

Well can't you see there's cake mix on the table – the cake won't be ready in time – and it'll taste disgusting with all that salt in it.

Feifei

Oh calm down – do you want to taste the cake mix?

Rob

Oh go on then.... Mmmm, actually it's not too bad. And there's not much mess. Perhaps it's not a disaster – but maybe we shouldn't give it to Helen. Shall we keep it for later?

Feifei

Ha ha – it looks like this has been a recipe for success!

Rob

For once Feifei, you might be right!

ਰਾਜਵੀਰ

ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਲੱਗ ਰਿਹਾ ਹੈ ਕਿ ਰੋਬ ਨੇ ਹੀ ਆਪਣਾ ਮਨ ਬਦਲ ਲਿਆ ਅਤੇ ਫੇਫੇ ਦਾ ਹੈਲਨ ਦੇ ਜਨਮ-ਦਿਨ ਲਈ ਕੇਕ ਬਣਾਉਣ ਦਾ ਪਲੈਨ ਉਸਨੂੰ ਹੁਣ 'a recipe for success' ਲੱਗ ਰਿਹਾ ਹੈ ਨਾ ਕਿ 'a recipe for disaster'. ਤੇ ਇਹ ਹੈ ਵੀ ਠੀਕ, ਚਾਕਲੇਟ ਕੇਕ ਤਾਂ ਕਦੇ ਕੁਝ ਬੁਰਾ ਕਰ ਹੀ ਨਹੀਂ ਸਕਦਾ?

ਤੁਹਾਡਾ ਕੀ ਹਾਲ ਹੈ? ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਕਦੇ 'a recipe for disaster' ਦਾ ਸਾਹਮਣਾ ਕੀਤਾ। ਜਾਂ ਤੁਸੀਂ ਕਦੀ ਕੁਝ ਅਜਿਹਾ ਕੀਤਾ ਜੋ ਤੁਹਾਨੂੰ 'a recipe for success' ਲੱਗਾ ਹੋਵੇ। ਚਲੋ ਤੁਸੀਂ ਦੁਹਰਾਉਂਦੇ ਹੋਏ ਇਸ ਸਭ ਬਾਰੇ ਸੋਚੋ ਅਤੇ ਅਸੀਂ ਅੱਜ ਦੀ ਗੱਲ-ਬਾਤ ਇਥੇ ਹੀ ਖਤਮ ਕਰਦੇ ਹਾਂ। ਹੋਰ ਨਵੇਂ English Expressions ਸਿੱਖਣ ਲਈ ਆਉਂਦੇ ਹਫ਼ਤੇ ਸਾਡੇ ਨਾਲ ਫੇਲ ਜੁੜੋ। ਬਾਏ।